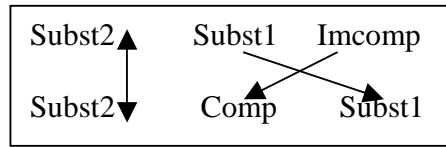


Outros exemplos de Paralelismos

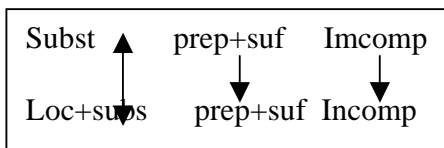
Sinonímico

1º Exemplo<sup>1</sup> - Sl 105. 23



c
b
a  
 וַיָּבֹא יִשְׂרָאֵל מִצְרַיִם  
 no Egito Israel entrou e  
c'
a'
b'  
 וַיַּעֲקֹב גַּר בְּאֶרֶץ חָם:  
 Cam de terra na foi forasteiro Jacó e

2º Exemplo<sup>2</sup> – Sl 94.16



c
b
a  
 מִי־יָקוּם לִי עִם־מַרְעִים  
 ?contra os malfeitores para mim levantará quem  
c'
b'
a'  
 מִי־יִתְצַב לִי עִם־פְּעָלֵי אוֹן:  
 ?contra os trabalhadores da iniquidade para mim se porá de pé quem

Antitético

1º Exemplo<sup>3</sup> – Sl 20.8

b
a  
 אֱלֹהִים בְּרֻכָב וְאַלֹהִים בְּסוּסִים  
 cavalos em outros carros em uns  
c'
b'
a'  
 וְאִנְחָנוּ | בְּשֵׁם־יְהוָה אֱלֹהֵינוּ נִזְכִּיר:  
 confessaremos nosso Deus, Yahweh de nome em e nós

2º Exemplo<sup>4</sup> – Sl 90.6

c
b
a  
 בַּבֶּקֶר יִצְיֵן וּחֲלָף  
 cresce e florescerá na manhã  
c'
b'
a'  
 לָעֶרֶב יִמּוּלֵל וַיִּבֶשׁ:  
 seca e murchará a tarde

<sup>1</sup> וַיָּבֹא 3º masc sing incomp do Qal de בוא; גַּר – 3º masc sing comp do Qal de גור. Notar a *metonímia* entre “Egito” e “Terra de Cam”

<sup>2</sup> A preposição עם tem sentido “não só variado(com, contra, junto a) mas também indeciso em muitos casos”(SCHÖKEL, 1997, p. 503); יָקוּם - 3ª masc sing incomp do Qal de קום – levantar; יִתְצַב – 3ª masc sing incomp Hithpael de יצב – pôr-se de pé, apresentar-se; פְּעָלֵי – Participípio do Qal plural construto de פעל –trabalhar, operar etc

<sup>3</sup> note a *elipse verbal* na primeira linha: “uns [?] em carros; outros[?] em cavalo”

<sup>4</sup> יִצְיֵן – 3ª masc sing incomp do Qal de צוץ, florescer, brilhar. חֲלָף – 3ª masc sing comp do Qal de חלף – brotar; יִמּוּלֵל - 3ª masc incomp do Poel de מולל, murchar; יִבֶשׁ – 3ª masc comp do Qal de יבש – secar, fazer secar.